

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ  
выпускников по направлению  
45.03.02 – ЛИНГВИСТИКА  
(уровень бакалавриата)  
направленность (профиль)  
«Перевод и переводоведение»  
Год выпуска - 2020

Уфа 2020

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО уровня высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом МОН РФ от 7 августа 2014 г. №940, Порядком проведения государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации №636 от 29.06.2015.

### **Цели и задачи государственной итоговой аттестации**

Государственные итоговые испытания нацелены на определение теоретической и практической подготовленности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» к выполнению профессиональных задач, установленных действующим ФГОС ВО, и к продолжению образования в магистратуре.

### **Компетентностная модель выпускника**

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает:

- лингвистическое образование,
- межъязыковое общение,
- межкультурную коммуникацию,
- теоретическую и прикладную лингвистику
- новые информационные технологии.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются:

- теория иностранных языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение» в БГПУ им.М.Акмиллы:

- лингводидактическая;
- переводческая;
- консультативно-коммуникативная;
- научно-исследовательская;
- информационно-лингвистическая.

Программа бакалавриата сформирована в зависимости от видов учебной деятельности и требований к результатам освоения образовательной программы.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

**лингводидактическая деятельность:**

применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;

применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

**переводческая деятельность:**

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

**консультативно-коммуникативная деятельность:**

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;

применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;

составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

**научно-исследовательская деятельность:**

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;

**информационно-лингвистическая деятельность:**

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;

применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;

сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

**Компетенции выпускника и формы проверки их сформированности  
в рамках процедуры итоговой государственной аттестации**

Компетентностная характеристика выпускника	Формы проверки на ГИА		
	По среднеарифметической оценке за ФПА	Оценка на комплексном государственном экзамене	Оценка на защите ВКР
Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):			
способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);	+		
способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);	+		
владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);	+		
готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);	+		
способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);	+		
владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);	+		
владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и	+		

выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);			
способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);	+		
способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);	+		
способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);	+		
готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);	+		
способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).	+		
Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):			
способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);	+		Теоретическая часть
способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);	+		Теоретическая часть
владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);	+		Теоретическая часть
владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);	+	Третий вопрос	
владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);	+	Третий вопрос	
владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);	+	Второй вопрос	

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);	+	Второй вопрос	
владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);	+	Третий вопрос	
готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);	+	Третий вопрос	
способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);	+	Третий вопрос	
владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);	+	Первый вопрос	
способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);	+	Первый вопрос	
способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);	+	Первый вопрос	
владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);	+		Теоретическая часть
способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);	+		Теоретическая, практическая часть
владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);	+		Практическая часть
способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);	+		Практическая часть
способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);	+		
владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);	+		
способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом	+		Теоретическая часть

основных требований информационной безопасности (ОПК-20).			
Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК), соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:			
<b>лингводидактическая деятельность:</b>			
владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);	+	Первый вопрос	
владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);	+	Четвертый и пятый вопрос	
способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);	+	Первый вопрос	
способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);	+	Пятый вопрос	
способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);	+	Первый вопрос	
способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);	+	Четвертый вопрос	
<b>переводческая деятельность:</b>			
владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);	+	Первый вопрос	
владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);	+	Первый вопрос	
владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);	+	Первый вопрос	
способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);	+	Первый вопрос	

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);	+	Первый вопрос	
способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);	+	Четвертый, пятый вопрос	
владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);	+	Четвертый, пятый вопрос	
владением этикой устного перевода (ПК-14);	+	Четвертый, пятый вопрос	
владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);	+	Четвертый, пятый вопрос	
<b>консультативно-коммуникативная деятельность:</b>			
владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);	+	Третий вопрос	
способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);	+	Третий вопрос	
владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);	+	Третий вопрос	
<b>научно-исследовательская деятельность:</b>			
способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);	+		Теоретическая часть
способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);	+		Теоретическая часть
владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);	+		Теоретическая часть
владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);	+		Практическая часть

			ая часть
способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).	+		Практическая часть
<b>информационно-лингвистическая деятельность:</b>			
способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);	+		Теоретическая часть
владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);	+		Теоретическая часть
владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);	+		Теоретическая часть
владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22)	+		Теоретическая часть

## Формы государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация выпускников по направлению подготовки по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность «Перевод и переводоведение» включает:

1. Государственный экзамен.
2. Защиту выпускной квалификационной работы.

Аттестационные испытания, входящие в состав государственной итоговой аттестации выпускника, соответствуют основной образовательной программе высшего образования, которую он освоил за время обучения.

### **I. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН** **Содержание государственного экзамена**

Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) профилю «Перевод и переводоведение» является квалификационным и предназначен для определения теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, установленных ФГОС ВО.

В ходе государственного экзамена проверяется способность выпускника к выполнению профессиональных задач, определенных квалификационными требованиями. Профессиональные задачи бакалавра в соответствии с утвержденными видами профессиональной деятельности определены ФГОС ВО (п. 5.4) и приведены в разделе «Компетентностная модель выпускника» данной программы.

### ***Программа государственного экзамена***

Комплексный государственный экзамен представляет собой комплексный междисциплинарный экзамен по практическому курсу перевода первого иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык).

#### ***Дисциплина 1. Практический курс перевода первого иностранного языка***

Дидактические единицы из данной дисциплины, вынесенные на комплексный государственный экзамен:

Виды перевода. Знания, необходимые переводчику. Этика переводчика. Проблема выбора соответствия. Способы передачи интернациональных слов и «ложных друзей» переводчика. Перевод неологизмов. Виды неологизмов по способу образования. Перевод многофункциональных слов. Перевод американизмов (лексические, грамматические, фонетические особенности). Передача имен собственных (транскрипция, транслитерация, перевод). Перевод сокращений (аббревиатур и акронимов). Перевод заголовков. Перевод свободных словосочетаний. Передача логических и семантических связей в переводе. Перевод фразеологических словосочетаний. Перевод заимствований, отображаемых латиницей. Лексические трансформации при переводе. (добавления, опущения,

контекстуальные замены). Передача действительного залога, страдательного залога. Изменение структуры предложения при переводе. Передача категории определенности / неопределенности. Перевод модальных глаголов. Перевод сослагательного наклонения. Устный последовательный перевод экономико-географического текста. Подготовленный устный последовательный перевод диалогической речи на слух. Устный последовательный перевод диалогической речи на слух. Устный последовательный перевод предложений со словами и выражениями урока. Полный письменный перевод. Полный письменный перевод экономико-географического текста. Выборочный письменный перевод текста по лингвокоммерческой тематике. Выборочный письменный перевод текста по лингвострановедческой тематике (Быт и сервис). Выборочный письменный перевод текста по лингвострановедческой тематике (Формы организации бизнеса). Передача имен собственных в переводе. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова. Некоторые сложности при переводе русского глагола. Перевод свободных словосочетаний. Перевод с листа с ИЯ. Полный письменный перевод с ИЯ. Выборочный консультативный перевод с ИЯ на РЯ. Аннотационный перевод с ИЯ на РЯ. Анализ и редактирование переводов. Реферативный перевод с ИЯ. Полный письменный перевод с ИЯ художественного текста. Реферативный перевод с РЯ. Полный письменный перевод с РЯ. Перевод с листа с РЯ. Выборочный консультативный перевод с РЯ на ИЯ. Выборочный консультативный перевод с РЯ на ИЯ текстов общеполитической тематики. Полный письменный перевод с РЯ художественного текста.

Контроль по данной дисциплине осуществляется посредством 1, 4 и 5 вопросов экзаменационного билета.

## **Литература по дисциплине Практический курс перевода первого иностранного языка**

### **а) основная литература**

1. *Сдобников В.В.* 20 уроков устного перевода. – М., 2014. – 144 с.
2. *Пикалова В. В., Розанова Е. И.* Перевод в сфере интеллектуальной собственности = Intellectual Property Law: Translating and Interpreting. - М.: Академия, 2012.
3. *Алимов В. В., Артемьева Ю. В.* Художественный перевод: практ. курс перевода : учеб. пособие для студентов вузов. - М. : Академия, 2012. - 256 с.
4. *Фомин С.К.* Последовательный перевод (Английский язык). – М., 2011. – 253 с.

### **б) дополнительная литература**

1. *Мешков О., Лэмберт Э.* Практикум по переводу с русского языка на английский. – М., 2005. – 116 с
2. *Нехаева Г.Б.* Business English in Practice. – М. «Проспект», 2005. – 456с.
3. *Миньяр-Белоручева* Английский язык. Учебное пособие по устному переводу. – М., 2005. – 352 с.

4. Федорова Н.П. Перевод с английского языка. Повышенный уровень: учебное пособие. Часть 1 – СПб; М., 2004. – 160 с.
5. Федорова Н.П. Перевод с английского языка. Повышенный уровень: учебное пособие. Часть 2 – СПб; М., 2004. – 112 с.
6. Мешков О., Лэмберт Э. Практикум по переводу с русского языка на английский. – М., 2005. – 116 с.
7. *Translating English for Special Purposes. Practicum I: Interpreting & Translating Business Letters & Documents* (в 3-х частях). – Пятигорск: Изд-во Пятигорского лингвистического университета, 2001. – 176 с.
8. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учеб. Пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Изд-во «Союз», 2005. – 288с.
9. Васильева Л. Деловая переписка на английском языке. – 2-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2003
10. Жданова И.Ф. Англо-русский словарь сокращений экономических терминов. М.: Рус.яз.-Медиа, 2007
11. Израилевич Е.Е. Деловая корреспонденция и документация на англ. яз. = *Business correspondence and documents in English*. – М.: ЮНВЕС, 2003
12. Мелех И.Я. Как писать письма на английском языке: Справочное пособие. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002
13. Митина И.Е., Петрова Л.С., Деловой английский: Путешествие (гостиницы, питание, транспорт, туризм)/ Учеб. пособие – СПб: Лениздат; Изд-во «Союз», 2001
14. Мухортов Д.С. Практика перевода: Английский – русский. – М.: Высшая школа, 2006. – 256с.
15. Оксюкевич Е.Д. *Medicine and the Law*. Медицина и Право: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2003
16. Сдобников В.В. Начальный курс коммерческого перевода. Английский язык. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 201с.
17. Семко С.А., Сдобников В.В. Учебник коммерческого перевода. Английский язык. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 286с.
18. Смирнова Т.В., Юдельсон М.В. *English for Computer Science Students*/ Учебное пособие/ М.: Флинта: Наука, 2003
19. Соколов С..А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке: Учебное пособие. – М.: Наука, 2002
20. Старикова Е.Н., Нестеренко Н.М. Британская пресса: Углубленное чтение. – Киев: Логос, 2000
21. Эвел Экономакис *Какие мы разные! = How different we are!*: Проблемы взаимопонимания, перевода и общения между русскими и теми, для кого англ. яз. является родным: Каро, 2001

## ***Дисциплина 2. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык).***

Дидактические единицы из данной дисциплины, вынесенные на комплексный государственный экзамен:

Аудирование. Чтение. Сочинение-размышление. Грамматика: предлоги, простое прошедшее и простое завершённое время, so/such, настоящее простое и продолженное время, непереходные глаголы, герундий и инфинитив, модальные глаголы, определенный артикль, субституция, слова-связки, глаголы и предлоги, as/like, прилагательные и предлоги, способы выражения прошедшего времени, придаточные времени. Словарная тематическая работа. Диалогическая речь: запрос личной информации, описание ситуации, выражение согласия и несогласия, сравнение, размышления, выражение мнения. Дискуссия. Советы и рекомендации. Понятие контекста. Стилль.

Контроль по данной дисциплине осуществляется посредством 2 и 3 вопросов экзаменационного билета.

## **Литература по дисциплине Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)**

### **а) основная литература**

Ильющенко, Н. С. Discovering Britain. Практикум по культуре речевого общения. Великобритания [Текст] : рабочая тетрадь / Н. С. Ильющенко. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : КДУ, 2011

2. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. В. Бедрицкая, Т. К. Глазкова, Г. И. Сидоренко, Т. Ф. Солонович. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru>

3. Губина, Г. Г. Компьютерный английский. Ч. I. Computer English. Part I [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. Г. Губина. - М.: Директ-Медиа, 2014. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru>

### **б) дополнительная литература**

1. Солодуб Ю.П. Теория и практика художественного перевода.- М.: Академия, 2005

2. Вейхман, Г. А. Разговорный английский без ошибок: учеб. пособие / Г. А. Вейхман ; Г. А. Вейхман. - М.: Высшая школа, 2005.

3. Мак-Карти, М. Работа с английской лексикой на продвинутом уровне [Текст] : Практика речи на основе 100 лексических единиц в режиме аудиторной и внеаудиторной работы: На англ. яз. / Майкл Мак-Карти, Фелисити О'Делл. - Кембридж : Изд-во Кембриджс. ун-та, 2002

#### **в) программное обеспечение**

Электронные версии тестов по промежуточному контролю

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

#### **Словари:**

1. Новый Большой Англо-русский словарь: В 3т. / Ю.Д. Апресяна, Э.М. Мельникова. – М.: Рус. яз., 2001.

2. Longman Language Activator. Longman. 2000.

3. Longman Dictionary of Contemporary English. – Longman. 2000.

4. Longman Dictionary of English and Culture. – Longman. 2002.

## Структура билета

Экзаменационный билет состоит из пяти вопросов:

1. Письменный перевод со словарем с русского языка на английский (1800 п.з.).
2. Письменная часть. Сочинение на тему по выбору.
3. Устное высказывание на заданную тему.
4. Последовательный устный перевод с английского языка на русский
5. Последовательный устный перевод с русского языка на английский.

### **Пример текста, предлагаемого на письменный перевод с русского языка на английский по первому вопросу:**

*Где же мой обещанный солнечный автомобиль?*

Заголовок "Студенты MIT создали прототип солнечного автомобиля", по правде говоря, не цепляет. Такое впечатление, что эти слова появляются в пресс-релизах примерно раз в неделю на протяжении последнего десятилетия, отмечает корреспондент BBC Autos.

Но тот пресс-релиз, который пришел в нашу редакцию в мае, оказался чуть более любопытным. Он был интересен тем, что этот конкретный Технологический институт находится не в Массачусетсе (Massachusetts), а в Манипале (Manipal), университетском городке на юго-западе Индии.

Прототип, получивший название SERV (Solar Electric Road Vehicle) - это совместный проект Технологического института Манипала, Университета Манипала и Tata Power Solar, крупнейшей в Индии компании по использованию солнечной энергии. Студенческий автомобиль выдержан в духе футуристических видений, характерных скорее для 1985 года. Панели солнечных батарей, покрывающих крышу, разработаны компанией Tata Solar. Они придают машине вполне аэродинамичную форму. Батарея и энергетическая установка управляются с помощью разработанной студентами программы для мини-компьютера Raspberry Pi.

При весе в 590 кг машина способна покрывать расстояние свыше 145 км. Максимальная скорость составляет около 60 км/ч. Пожалуй, это довольно медленно, но зато не станет слишком большой нагрузкой на цепную передачу.

В этом проекте подкупает другое: в отличие от студентов другого MIT эти индийские студенты не пытались создать машину на солнечной энергии, которая стала бы самой быстрой или могла бы покрывать самое большое расстояние, либо использовать доселе неслыханные технологии. Они ставили перед собой задачу построить такой автомобиль на солнечной энергии, который не только работал бы, но и мог иметь коммерческий потенциал.

Как только мы решим именно эту проблему, создавая автомобиль, приводимый в действие энергией солнца, мы уже не свернем с этого пути никогда.

### **Примерные темы сочинений по второму вопросу:**

1. What is communication?
2. Your idea of an “idyllic childhood”.
3. Was your childhood idyllic?
4. What attracts people to a life of travel?
5. Your preferred holiday destination.
6. Living with other people. Sibling rivalry.
7. Stress. How to cope with it?
8. Non-verbal Communication. Productive and non-productive body language.
9. Feelings and emotions. Is it important to listen to your heart?
10. Assertiveness. How to be assertive?

### **Примерные темы устных высказываний по третьему вопросу:**

1. Describe the organization of domestic tasks in your household and your general lifestyle.
2. Are men willing to help in the house in Russia?
3. Your preferred way of learning the English language.
4. Where might you want to travel? How and why?
5. Describe a place in Bashkortostan to attract people to it.
6. The positive effects of sibling rivalry.
7. Acceptable methods to punish children.
8. Unacceptable methods to punish children.
9. Tell a foreigner about acceptable and unacceptable behavior in our country.
10. Feelings and emotions. Can negative feelings be of any benefit?
11. Leisure activities. Your favourite pastime.

12. Think about one of the best days of your childhood. What was so special in it?
13. Christopher Columbus – a true explorer whose voyages changed the course of history or an imperialist who unleashed the forces of genocide, slavery and destruction?
14. If you were to live in some ancient civilization what would it be? Why?

**Пример текста, предлагаемого на устный перевод с английского языка на русский по четвертому вопросу:**

*Hollywood Movies Used to Teach Science*

Sometimes Steve Wolf gets blown up or is set on fire. But he claims his job is not really dangerous at all. He works as a stuntman and a special-effects expert for movies and television. He says his breathtaking activities result from science. And he likes to share that science with school children. Mr. Wolf recently visited an elementary school in Manassas, Virginia. He told the students that stunts and special-effects look terrifying, but are under control. He told the schoolchildren that the stunts and special effects result from physics and chemistry - not magic. Steve Wolf says he became involved in science education 20 years ago. At that time, he learned that the United States was not rated among the top 20 nations in science education. That did not seem right to him. He remembered that when he was very young, he watched an American astronaut walk on the moon. So Mr. Wolf decided to establish a program for students. It is called "Science in the Movies." Over 20 years, he has performed more than 4,000 demonstrations at schools and science events around the world. Steve Wolf says when children get deeply involved in learning, they teach themselves.

**Пример текста, предлагаемого на устный перевод с русского языка на английский по пятому вопросу:**

*Билингвизм и IQ: есть ли связь?*

Сторонники изучения иностранных языков утверждают, что это хорошая тренировка для мозга, повышающая IQ. Но есть ли у этого мнения научные подтверждения? Ученые опубликовали результаты исследования, в ходе которого попытались доказать положительное влияние билингвизма на активность головного мозга. По их данным, умение оперировать словами из разных языков помогает людям более оптимально использовать мозговые ресурсы. Во время эксперимента ученые с помощью МРТ наблюдали за активностью головного мозга двух групп людей: половина из них знала лишь один язык, другая — два. Из нескольких сходных по звучанию слов им предлагали выбрать то, что изображено на картинке. В результате ученые сделали вывод, что билингвисты затрачивают на выполнение этого задания гораздо меньше усилий. Ученые считают, что люди, владеющие двумя языками, имеют более мощный словесный фильтр, который позволяет им правильно строить фразы, не смешивая иностранные слова с родными. Они умеют лучше концентрироваться на необходимом и отсекают лишнее.

**Образец экзаменационного билета:**

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. М. АКМУЛЛЫ  
(ФГБОУ ВО «БГПУ ИМ. М.АКМУЛЛЫ»)**

**Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода**

Отделение: ОДО

Направление: 45.03.02- Лингвистика

Профиль: Перевод и переводоведение

Курс: 4

Государственный экзамен по практическому курсу перевода первого иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)

2020 год

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

1. Осуществите письменный перевод указанного текста с русского языка на английский с использованием одноязычного словаря, соблюдая нормы языка перевода.
2. В письменном виде последовательно и логично изложите свое мнение по указанной проблеме.
3. Представьте развернутое монологическое высказывание по заданной теме, используя разнообразные языковые средства. What do modern technologies add to the way people communicate with each other?
4. Выполните устный перевод с английского языка на русский.
5. Выполните устный перевод с русского языка на английский.

Председатель государственной экзаменационной комиссии      д.филол.н.,  
проф.Н.П.Пешкова

**Особенности процедуры проведения государственного экзамена  
Форма проведения экзамена**

**Форма проведения экзамена**

Длительность экзамена не должна превышать 6 часов в день. Для подготовки к ответу выпускнику предоставляется не менее 40 минут. Допускается одновременная подготовка не более 5 человек, включая отвечающего. Выпускникам при выполнении письменного перевода предоставляется возможность пользоваться одноязычными словарями.

На процедуру аттестации на экзамене каждого выпускника предоставляется не более 30 минут. Формулировки вопросов экзаменационного билета носят компетентностный характер.

*Письменный перевод с русского языка на английский* проводится за 4 дня до государственного экзамена.

На выполнение полного письменного перевода со словарем цельного текста на русском языке общественно-политической, научно-популярной, публицистической, страноведческой тематики отводится 90 мин. (2 академических часа). Объем предъявляемого текста до 1800 п.з.

Темы сочинений сообщаются непосредственно перед началом письменного экзамена. Объем работы – не менее 250-300 слов. Сочинение пишется в течение 90 минут (2 академических часа).

Непосредственно на экзамен выносятся вопросы 3, 4 и 5: *монологическое высказывание по заданной теме и устный последовательный перевод с английского языка на русский, с русского языка на английский.*

При осуществлении *последовательного абзацно-фразового перевода* продолжительность звучания аутентичного текста в аудио-предъявлении – 2-3 мин при темпе речи не свыше 120 слов в минуту с аудио-записью транслята. Тематика – общественно-политическая, научно-популярная, публицистическая, страноведческая.

### Критерии оценивания

Ответ студента на государственном экзамене оценивается на закрытом заседании Государственной экзаменационной комиссии, представляет собой среднее арифметическое всех оценок, полученных выпускником на каждом этапе аттестационных испытаний и определяется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» «неудовлетворительно».

Общие подходы к определению уровня сформированности компетенций студентов на государственном экзамене следующие:

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично (5)
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно	Хорошо (4)

	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	
Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно (3)
Неудовлетворительный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно (2)

**Дополнительные критерии устного ответа по дисциплине  
«Практикум по культуре речевого общения первого иностранного  
языка (английский язык)»**

Лингвостилистический анализ отрывка художественного произведения должен представлять собой логически выстроенный, последовательный, завершённый ответ. В нем должны быть указаны: стилистическая принадлежность текста, краткая информация об авторе художественного произведения, информация о коммуникативной цели отрывка и его краткое содержание, информация о наличии лексических, фонетических, грамматических экспрессивных средств, перечень используемых стилистических приемов и указание на достигнутый эффект, информация о наличии специальной лексики (имена собственные, имена географические, термины, диалектизмы, вульгаризмы и т.д.).

Критериями оценки устного ответа по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (иностранному языку)» будут выступать следующие качества знаний:

- владение иностранным языком на высоком уровне;
- умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- умение выделять лингвистические, культурологические, стилистические особенности анализируемого текста;
- умение выделять структурные элементы ответа, располагать их в лингвистической последовательности;

С учетом специфики содержания и формы проведения государственного экзамена рекомендуются следующие критерии выставления оценок.

**«отлично» (5)** - Все коммуникативные задачи решены, небольшие наблюдаемые отклонения не мешают смысловому восприятию. Текст сочинения отличается широким диапазоном применяемых лексико-грамматических средств. Богатый лексический запас позволяет высказываться по предложенной теме,

обеспечивает точное выражение мысли. Орфография и пунктуация соответствует норме.

**«хорошо» (4)** - Коммуникативные задачи реализованы. Использование стилистических средств не всегда адекватно заданным параметрам письменной коммуникации. Текст связанный.. Восприятие может быть затруднено некорректностью связующих элементов. Виды синтаксических структур не отличается разнообразием.

**«удовлетворительно» (3)** - Реализованы не все коммуникативные задачи. Восприятие текста затруднено из-за недостаточной согласованности компонентов текста. Наблюдаются лексико-грамматические ошибки, искажающие смысл предложения. Структурный и лексический диапазон заметно ограничен. Связность текста нарушена.

**«неудовлетворительно» (2)** - Коммуникативная задача не реализована, понятен лишь общий смысл текста. Некорректное конструирование структуры предложения. Большое количество лексико-грамматических ошибок.

Результаты итоговой государственной аттестации объявляются устно председателем государственной экзаменационной комиссии по окончании закрытого заседания государственной экзаменационной комиссии, заполнения экзаменационной ведомости, подписания протоколов государственной экзаменационной комиссии.

## **II. ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

### **Характеристика работы**

Защита выпускной квалификационной работы является формой итоговой аттестации студента по завершению данного уровня высшего образования. Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельное исследование студента, выполненное под руководством ведущих преподавателей кафедры межкультурной коммуникации и перевода и кафедры зарубежной литературы и страноведения.

Выпускная квалификационная работа бакалавра представляет собой законченное научное исследование, раскрывающее одну из проблем предметного поля, соответствующего профилю подготовки, которая имеет существенную образовательную ценность.

Тематика выпускных квалификационных работ разрабатывается кафедрами, принимающими участие в реализации основной образовательной программы подготовки бакалавра по направлению 45.03.02 - Лингвистика, и утверждается Советом Института.

Тема выпускной квалификационной работы должна быть посвящена актуальным для современной науки вопросам лингвистики, проблеме переводоведения, межкультурной коммуникации и сформулирована таким образом, чтобы в ней максимально конкретно отражалась основная идея работы и

центральная проблема. Название работы не должно совпадать с научным направлением или целым разделом учебника.

После выбора темы выпускной квалификационной работы студент подает заявление на имя заведующего выпускающей кафедрой с просьбой разрешить ее написание. Закрепление темы, научного руководителя оформляется по предложению кафедры распоряжением директора института, на основании которого издается соответствующий приказ ректора.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы бакалавра определяются высшим учебным заведением на основании Положения об итоговой государственной аттестации выпускников, утвержденного ФГОС ВО уровня высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом МОН РФ от 7 августа 2014 г. №940

Время, отводимое на подготовку квалификационной работы, составляет для бакалавра не менее четырех недель.

Для подготовки выпускной квалификационной работы Советом института назначается руководитель. В качестве руководителя выпускной квалификационной работы бакалавра может выступать доктор или кандидат наук, работающий на кафедре (или в другом структурном подразделении), принимающей участие в реализации основной образовательной программы.

Выпускная работа сдается в виде рукописи ВКР и аннотации, не менее чем за месяц до назначенного срока ее защиты.

### **Требования к содержанию выпускной квалификационной работы**

В выпускной квалификационной работе студент должен:

- обосновать актуальность, цель и задачи исследования;
- сделать обзор теоретического материала, достаточного и необходимого для решения поставленных практических задач, провести критический анализ различных точек зрения на проблему и сформулировать свое видение проблемы;
- осуществлять подбор, систематизацию и интегративный анализ практического материала исследования;
- делать обобщения и выводы по проблеме изучения на основе проделанного практического анализа;
- владеть научным терминологическим аппаратом в рамках изученных лингвистических дисциплин;
- логично и последовательно излагать материал исследования.

Текст выпускной квалификационной работы должен быть оформлен в соответствии с требованиями стандарта, где обязательными являются следующие элементы:

- титульный лист
- содержание
- введение
- основная часть
- заключение

– список литературы

– приложения

2.1. Титульный лист заполняется следующим образом:

В верхнем поле указывается полное наименование учебного заведения. В среднем поле приводится название работы без слова «тема» и без кавычек. Ближе к правому краю титульного листа указывается фамилия и инициалы автора работы, а также фамилия и инициалы научного руководителя, его ученая степень и ученое звание. В нижнем поле указываются место и год выполнения работы (слово «год» не пишется).

2.2. В оглавлении приводятся заголовки всех разделов выпускной квалификационной работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки оглавления должны быть тождественны заголовкам в тексте работы. Заголовки начинаются с прописной буквы без точки на конце.

2.3. Введение должно быть кратким (до 3-х страниц). Во введении называется и кратко поясняется предмет исследования, формулируется цель и задачи выпускной работы, актуальность исследуемой проблемы, указываются избранный метод и материал исследования, теоретическая и практическая ценность полученных результатов. В конце введения можно раскрыть структуру работы.

2.4. Главы основной части. Текст основной части содержит, как правило, 2 главы – теоретическую и практическую. В теоретической части работы описывается отражение исследуемой проблемы в научной литературе. Это может быть история вопроса или критический обзор, включающий современный этап в изучении данной проблематики. На основании рассмотренных точек зрения автор работы должен сформулировать свою позицию по данному вопросу и описать непосредственный объект изучения. Данная часть работы является необходимой и достаточной теоретической базой для дальнейшего практического анализа. Каждая глава должна заканчиваться кратким обобщением результатов.

Практическая часть представляет собой анализ фактического материала и может содержать один или несколько параграфов, в зависимости от задач, которые ставятся в работе.

2.5. В заключении должны быть сформулированы выводы по проделанной работе, а также могут быть отмечены возможные пути практического применения результатов исследования в условиях средних общеобразовательных учреждений.

2.6. Библиографический список использованной литературы (не менее 30 работ, из них 5-7 работ на иностранном языке) составляется в алфавитном порядке. Каждый литературный источник должен иметь полное библиографическое описание и иметь отражение в квалификационной работе. Кроме того, здесь приводится список словарей или других справочных источников и список источников, из которых был заимствован материал для практического анализа.

2.7. Приложение содержит таблицы, методические материалы, иллюстрации вспомогательного характера, графические материалы, а также формы отчетности и копии документов.

## **Оформление текста выпускной квалификационной работы**

3.1. Объем выпускной работы составляет 40-50 стр. машинописного текста.

3.2. Текст должен располагаться на одной стороне стандартного листа А4 (210x297) через 1,5 межстрочных интервала. Рекомендуется использовать шрифт 14, Times New Roman.

3.3. Размер полей: левое поле: 30 мм; правое поле: 15 мм; верхнее и нижнее поля: 20 мм.

3.4. Все страницы имеют сквозную нумерацию, включая иллюстрации и приложение. Титульный лист включается в общую нумерацию, но номер страницы на нем не ставится. Страницы нумеруются арабскими цифрами, которые ставятся в середине верхнего поля страницы.

3.5. Расстояние между названием главы и последующим текстом должно быть равно трем интервалам.

3.6. Точку в конце заголовка, располагаемого посередине строки, не ставят. Нельзя подчеркивать и переносить слова в заголовке.

3.7. Абзацный отступ равен 1, 25 см.

3.8. Выпускная квалификационная работа должна быть представлена в сброшюрованном виде в твердом переплете.

### **Порядок защиты выпускной квалификационной работы**

При предоставлении текста работы он подвергается проверке на долю оригинальности текста по системе «Антиплагиат». Работа, сданная на кафедру не позднее, чем за месяц дней до защиты и прошедшая процедуру проверки на «Антиплагиат», выносится на рассмотрение на заседание кафедры. Лица, не прошедшие предзащиту, а так же не прошедшие проверку на «Антиплагиат», к заседанию государственной экзаменационной комиссии допускаются с отрицательным заключением.

4.1. К защите допускается работа, оформленная в соответствии с требованиями и сданная на кафедру не позднее, чем за месяц до защиты.

4.2. К тексту работы должен быть приложен отзыв научного руководителя и внешнего рецензента, где указывается степень и глубина проработки студентом необходимого теоретического материала, а также оценивается умение пользоваться теоретическими положениями в процессе практического анализа материала. В отзывах указывается мнение научного руководителя и рецензента о качестве исследования и оценке, которую работа заслуживает.

4.3. Защита проводится публично на заседании ГЭК в присутствии научного руководителя. Оценка выставляется по пятибалльной системе на основании:

– текста выпускной квалификационной работы, объема литературы, количества проанализированного фактического материала, глубины и результативности анализа, умения сформулировать основные положения;

– умения изложить содержание работы при защите, степени владения материалом, умения вести дискуссию по теме;

– письменных отзывов научного руководителя и рецензента.

### **Критерии оценки**

Студент может претендовать на положительную оценку ВКР при доле авторского текста не менее 70% (для студентов ОЗО допускается не менее 50%).

**«отлично» (5)** – выпускная квалификационная работа написана на актуальную тему и отражает творческую самостоятельность автора, умение применять теоретические знания при анализе материала; работа содержит оригинальные наблюдения, правильно оформлена; доклад студента и его ответы на поставленные вопросы являются исчерпывающими и содержательными, полностью удовлетворяющими членов комиссии; работа высоко оценена научным руководителем.

**«хорошо» (4)** – выпускная квалификационная работа отражает хороший уровень теоретических знаний выпускника и умение практически исследовать материал, но при этом в работе имеются отдельные недочеты; доклад студента и его ответы на поставленные вопросы удовлетворяют членов комиссии; работа хорошо оценивается научным руководителем.

**«удовлетворительно» (3)** – выпускная квалификационная работа содержит недочеты в оформлении работы; имеются замечания научного руководителя и членов комиссии по теоретической или практической части исследования; доклад и ответы на вопросы содержат нарушения логики изложения и не полностью удовлетворяют членов комиссии; удовлетворительная оценка работы научным руководителем.

**«неудовлетворительно» (2)** – выпускная квалификационная работа содержит серьезные недочеты по содержанию и оформлению; доклад – неполный и с нарушением логики изложения, ответы на вопросы не удовлетворяют членов комиссии, отрицательная оценка научного руководителя.

### **Примерная тематика ВКР**

1. Эллиптические конструкции в заголовках англоязычной прессы и особенности их перевода на русский язык
2. Особенности передачи специфических концептов при переводе названий фильмов в жанре триллер
3. Стилистические особенности перевода текстов спортивных новостей с английского языка на русский язык
4. Английские препозитивные атрибутивные словосочетания в художественных текстах и способы их перевода
5. Особенности перевода публичной речи с английского языка на русский
6. Проблема интеграции синхронного перевода в переводческую практику
7. Особенности английских фразеологизмов содержащих концепт «красота» и трудности их перевода на русский язык.
8. Проблема передачи игры слов с английского языка на русский
9. Безэквивалентная лексика американского варианта английского языка и особенности ее перевода на русский язык
10. Лексические и грамматические особенности рекламных текстов на английском языке и проблема их перевода на русский язык
11. Проблема перевода современных прецедентных текстов политического характера с русского на английский язык.
12. Структурно-семантические особенности фразеологизмов, содержащих концепт «разочарование», и проблема их перевода с английского языка на русский

13. Проблема перевода текстов медицинского и фармацевтического характера с английского языка на русский
14. Экспрессивная лексика в рекламных текстах и способы ее перевода
15. Структурно-семантические особенности фразеологизмов, содержащих концепт «женщина», и проблема их перевода с английского языка на русский

**Программу составили:**

Доктор филол.наук, проф. кафедры МК и перевода Т.Д. Шабанова, к.ф.н., доцент  
Е.А. Мартинович, ассистент О.А.Солуянова, ассистент А.Г. Губайдуллина

Программа утверждена на заседании Ученого Совета Института филологического образования и межкультурных коммуникаций 31 августа 2016 г. протокол №1.

Директор института:



Х.Х. Галимова

Ученый секретарь Совета Института:



З.А. Зарипова

Зав. кафедрой МК и перевода  
канд.пед.наук, доцент



О.А.Шабанов

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по учебной работе



А.Ф. Мустаев

Начальник УМУ

Г.Р. Гильманова

Председатель УМК



З.Р. Киреева

